

COMUNICATO n. 3030 del 30/09/2022

Traduzione in cimbrio

GECT Euregio, Fugatti hatt khött: “Di zungmindarhaitn schatz vor alle un grunt vodar Autonomi”

’Z iztase gehaltet gestarn in di Majon di Fascegn atz Sèn Jan/S. Giovanni von Fassatal dar 29° trèff von GECT Euregio. ’Z soinda gest di drai toalnemmar vodar Djunta: dar vorsitzar vodar autonome Provìntz vo Tria un von Euregio Maurizio Fugatti, dar vorsitzar vodar autonome Provìntz vo Poatzan Arno Kompatscher un dar lândshaupmänn von Tirol, Günther Platter, boda soin gest gepitet vodar vorsitzaren von ladinar Kulturinstitut Lara Battisti un von Procurador von Comun General de Fascia Giuseppe Detomas.

Dar trèff iz khennt inngévüart von djeneräl sekretardjo von Euregio Marilena Defrancesco boda hatt khött bia ma sait gelekk pinn progråmm 2022 von Euregio Tiról-Südtiról-Trentino.

Dena iztase gehaltet dar 24° treff von Rat, boda hãm rècht zo nemma toal di versåmmelung von drai lentar

’Z soindada gest, zbisnen in åndarn, dar vorsitzar von provintziål Rat vodar autonome Provìntz vo Tria Walter Kaswalder un di vorsitzaren von provintziål Rat vodar autonome Provìntz vo Poatzan Rita Mattei. Dar vorsitzar Maurizio Fugatti hatt khött allz daz sèll boda iz khent getånt auz pan djar 2022, zoagante di vil prodjèkte gemacht; di prodjèkte soin: 35 vürgevüart garade un åndre sovl draugeschaugèt von Euregio un gemacht pinn gèlt zuargètt von toalnemmar von Euregio sèlbart odar vo åndre emtar. ’Z izta dena khent ågenump dar arbat progråmm vorz djar 2023 un dar bilåntz vor mearare djar 2023-2025.

“’Z hattaz parìrt djüst ke atz 50 djar sidar azta iz khent ågenump dar Zboate Statùtt di Djunta von Gect vennse in platz boda hihaltet un gitt vèrt in schatz vodar ladinar zung un kultùr. A schatz boda gehöart in gåntz Euregio un bodaz gedenkht ke schützan un auhaltn di zungmindarhaitn iz dar grunt vodar autonomi”, asó hatta khött dar vorsitzar Fugatti. Un dena no: “Bazta iz khent auzgemacht haüt, übar di tème azpe dar sèll vor a zivil schütz übar di grentzan, dar sèll aftn meteo boletì gemacht pittnåndar von drai lentar un atz mearare åndre sachandarn boda ågian garade in pürgar, bestetegen ke dar Euregio iz nèt an abstrateges åmt, ma a hauppunkt vor üsarne kamöüschaft, guat zo sbera un zo vornaügra vil sektör azpe di mittarbat gemacht zbisnen Tiról, Südtiról un Trentino un ditza mocht gian vürsnen un soin hèrta mearar gegruntet”, ditza hatta khött vür dar Fugatti.

Dar lântshaupmänn Arno Kompatscher auz pan trèff hatt gemacht bizzan soin ångst vor bia ma sait gelekk pinn trafiko aftn bege von Prènnar. “’Z iztada mångl azta saibe a pezzadar koordinamént saiz politiko saiz

tèkniko. Übarhaup mochte so in a pezzadar koordinamént zbinsnen berda hatt in di hent di autopân un di aisanpân”, asó hatta khött dar Kompatscher.

“I pinn gântz kontént vo bia ’z izta khent vornaügart dar Euregio, untar dar tirolar vorsitzarung, boda sa est, vo djar in djar, gitt soine risultate”, hatta untarstricht dar lântshaupmänn Platter. “Baispil bar so in drâ auzolega in earst komitätt vo laüt bodasen drinndarkhennen boda bartn arbatn pittnândar übar an zivil schüz boda mage arbatn übar di grentzan un st saibar drâ zo vüara in Euregio aftnan näüng livèll innemante hërta mearar di kamöündar un di laüt”. Un darzuar affon argomént vonar zivil schütz boda mage arbatn übar di grentzan hattar no khött: “Di natür khennt nèt konfin un njânka berda arbatet afte riskie schöllatze nèt khennt”. “Dar meteo boletì gemacht pittnândar von Euregio lekk panândar ’z gebizza von drai meteorologesche dianst. Asó, darzuar in report afte lavìn, gebar an ândarn bichtegen dianst in pürgar, a bichtegar punkt zo maga schetzan pezzar bazma geat inkontra”.

In tages iztase o gehaltet a trèff pinn vorsitzar von konsortzie von Kamöündar von drai lentar: Paride Gianmoena boda vüart in Konsortzio von trentinar Kamöündar un vorsitzar von Rat von Kamöündar von Euregio Tiról-Südtiról-Trentino, a konsultif organ augelekk in herbest von vorgânnate djar; Andreas Schatzer, vorsitzar von Konsortzio von südtirolar Kamöündar un Ernst Schöpf vorsitzar von Konsortzio von tirolar Kamöündar. In da press konferentz boda iz nâkhent in istituzionâln trèff dar vorsitzar Fugatti hatt gemacht bizzan zo haba ofitzièll gegrüazt drinn in Rat in lântshaupmänn Platter boda bart lazzan di vüarom von Tiról dòpo 36 djar arbat in politika, khödanten vorgèllz Gott vor allz daz sèll bodar hatt getânt vor di mittarbat übar di grentzen. In Platter izzen khent geschenkht a stâmpa von trentinar kunstlar Fortunato Depero. Dar Kompatscher o hatt khött vorgèllz Gott in lantshaupmänn boda abegitt Günther Platter vor soi groaza arbat vor in Euregio. “Günther Platter hatta gelekk ploaza kraft un hèrtz in prodjèkt Euregio” hattada gehaltet zo khöda dar Kompatscher, “un hatt asó gètt an groazan schütz zo macha vürgian hërta mearar da européan Redjong”.

Übarsetzt von Schaltarle vor di zung von Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene

(Traduzione a cura dello Sportello linguistico della Magnifica Comunità degli Altipiani Cimbri)

(cdt)